

402. Из письма И. М. Симонова к В. Я. Струве. 24 ноября 1845 г.

Je vous prie de me donner Votre Conseil sur ce que je dois faire de notre cercle méridien que vous m'avez renvoyé. Je crois qu'il peut être transformé en un excellent instrument des passages, mais nous n'avons pas de place pour le mettre à l'Observatoire. Je propose au Curateur de l'employer pour l'enseignement d'étudiants à l'instar de notre petit cercle méridien d'Er-tel [. . .].

Перевод

Прошу Вас посоветовать мне, что мне делать с нашим полуденным кругом, который Вы мне прислали. Я думаю, что из него можно сделать отличный инструмент для прохождения, но нам негде поместить его в обсерватории. Я предложил попечителю использовать его для обучения студентов, подобно нашему маленькому полуденному кругу Эртеля [. . .].

Архив АН СССР, ф. 703, оп. 2, № 81, л. 132 об. Подлинник.¹⁰

403. Из письма М. Н. Мусина-Пушкина к В. Я. Струве. 3 февраля 1846 г.

J'ai eu l'honneur de parler à M^r le Ministre de l'Instruction publique sur M^r vôtre neveu. Son Excellence m'a autorisé à faire part à M^r Lobatschewski de son désir de [упрзб] votre neveu attaché à l'Université de Kazan comme Adjoint à la chaire de littérature latine. J'écris aujourd'hui à M^r Lobatschewsky et je m'empresse de Vous informer, Monsieur, de résultat de ma démarche [. . .].

Перевод

Я имел честь говорить с министром народного просвещения о Вашем племяннике. Его сиятельство уполномочил меня осведомиться у г. Лобачевского, желает ли он принять Вашего племянника в Казанский университет в качестве адъюнкта по специальности латинская литература. Я сегодня написал г. Лобачевскому и поспешу известить Вас, милостивый государь, о результатах моей попытки [. . .].

Архив АН СССР, ф. 703, оп. 2, № 81, л. 136. Подлинник.

404. Из письма В. Я. Струве к И. М. Симонову. 4 февраля 1846 г.

Quant à Votre cercle méridien commandé à Hambourg j'attends l'indication de l'époque définitive, quand il sera achevé se la part des artistes. Aussitôt que je l'ai, je vous la communiquerai et j'écrirai à M. Lobatschewsky, qui a désiré avoir des renseignements sur ce point. En attendant je Vous prie de présenter mes compliments à M. Lobatschewsky [. . .].

Перевод

Что касается Вашего полуденного круга, заказанного в Гамбурге, то я жду сообщения об окончательном времени, когда мастера закончат его. Как только я получу его, я тотчас сообщу Вам, а также напишу г. Лобачевскому, который желал иметь сведения по этому вопросу. В ожидании прошу Вас передать мой привет г. Лобачевскому [. . .].

Архив АН СССР, ф. 703, оп. 2, № 81, л. 134 об. Черновик.